

2021

ENGLISH LETTER WRITING, DRAFTING OF REPORT, PRÉCIS WRITING,
COMPOSITION AND TRANSLATION

PAPER-II

Time Allowed — 3 Hours

Full Marks — 200

If the questions attempted are in excess of the prescribed number, only the questions attempted first up to the prescribed number shall be valued and the remaining ones ignored.

1. (a) Write a letter to the Principal of your college requesting him for waiving the tuition fees during the pandemic period. Cite proper reason/s for the prayer. 40
(within 150 words and use A, B, C instead of name and address.)

OR,

- (b) Write a letter to the editor of an esteemed daily protesting against corporeal punishment in educational institutions.
(within 150 words and use A, B, C instead of name and address.)
2. Draft a report on the way privatisation of government sectors can be done in a sensitive and perceptive manner (within 200 words). 40
3. Write a composition on *any one* of the following topics: 40
 - (a) The menace of smart phones
 - (b) Social service is a necessary part of human existence
 - (c) Junk food and diseases

4. Write a précis on the following passage and add a suitable title (use special sheet provided for the purpose): 40

There is an enemy beneath our feet—an enemy more deadly for his complete impartiality. He recognizes no national boundaries, no political parties. Everyone in the world is threatened by him. The enemy is the earth itself. When an earthquake strikes, the world trembles. The power of a quake is greater than anything man himself can produce. But today scientists are directing a great deal of their effort into finding some way of combating earthquakes, and it is possible that at some time in the near future mankind will have discovered a means of protecting itself from earthquakes. An earthquake strikes without warning. When it does, its power is immense. If it strikes a modern city, the damage it causes is as great as if it has struck a primitive village. Gas mains burst, explosions are caused and fires are started. Underground railways are wrecked. Buildings collapse, bridges fall, dams burst, gaping crevices appear in busy streets. If the quake strikes at sea, huge tidal waves sweep inland. If it strikes in mountain regions, avalanches roar down into the valley. Consider the

terrifying statistics from the past 1755: Lisbon, capital of Portugal - the city destroyed entirely and 450 killed. 1970: Peru: 50,000 killed. In 1968 an earthquake struck Alaska. As this is a relatively unpopulated part, only a few people were killed. But it is likely that this was one of the most powerful quakes ever to have hit the world. Geologists estimate that during the tremors, the whole of the state moved over 80 feet farther west into the Pacific Ocean. Imagine the power of something that can move an entire subcontinent! This is the problem that the scientists face. They are dealing with forces so immense that man cannot hope to resist them. All that can be done is to try to pinpoint just where the earthquake will strike and work from there. At least some precautionary measures can then be taken to save lives and some of the property.

5. Translate *any one* of the following passages into English:

40

(Who opted Bengali for Paper-I)

- (a) পাহাড়ে ঘেরা অস্ট্রিয়ার ছোট্ট শহর সাল্‌সবুর্গ-এর বিশেষ খ্যাতি ও পরিচিতি মুখ্যত দুটি কারণে। প্রথম, এটাই বিশ্ববিখ্যাত প্রবাদপ্রতিম সঙ্গীতজ্ঞ মোজার্টের জন্মভূমি। দ্বিতীয়ত একদা সাত সাতটা অঙ্কার বিজয়ী চলচ্চিত্র 'সাইন্ড অব মিউজিক'-এর বেশ কিছু অংশের শুটিং হয়েছিল এই শহরে। এই শহরটি আজ বিশ্বের ভ্রমণপিপাসু লোকদের কাছে স্বপ্নের শহর হিসাবে চিহ্নিত। এছাড়াও এই শহরের স্নিগ্ধ আকাশ, বিশুদ্ধ বাতাস ও মনোরম পরিবেশ উপভোগ করতে প্রতিবছর ভ্রমণার্থীরা ছুটে আসেন সাল্‌সবুর্গে।
- (b) ঠিক রাত্রি দুটোর সময় ঘুম ভেঙে গেল রমেনবাবুর। তাঁর সারা শরীর ঘামে ভিজে গেছে, হৃদস্পন্দন বোধ হয় মিনিটে একশো কুড়ি। একদম সিনেমার মতো স্পষ্ট দেখছেন তিনি। খোলা সমতল রাস্তা, হু হু করে ছুটে চলেছে তাঁর গাড়ি, তাঁর পাশে বসে আছেন কোন এক নারী সহযাত্রী। তাঁর গাড়ি দুর্দমনীয় বেগে ছুটে চলেছে একটা ট্রাকের দিকে। সবথেকে আশ্চর্যের বিষয়, সেই মহিলাটি দুর্ঘটনার আগের মুহূর্তেও তাকিয়ে ছিলেন রমেনের দিকে। বিস্ময় আর করুণা মেশানো সে চাহনি, বড়ো নির্ভীকও বটে।

Translate the Hindi passages into English (*any one*):

40

(Who opted Hindi in lieu of Bengali for Paper-I)

- (a) जब से सभ्यता की शुरुआत हुई है तभी से नवीन और उपयोगी चीजों के आविष्कार के लिए मनुष्य को कार्य करने की आवश्यकता है। यह केवल एक व्यक्ति में जुनून को अपने जीवन के लिए काम करने या नई चीजों का आविष्कार करने के लिए प्रेरित करता है जो खुद के लिए और दूसरों के लिए फायदेमंद होते हैं। जरूरत भी लोगों को कार्रवाई में शामिल करने के लिए प्रेरित करती है। जब मनुष्य को कुछ चाहिए तो उसे हासिल करने के लिए कड़ी मेहनत करनी पड़ती है, उदाहरण के लिए जीवित रहने के लिए लोगों को पैसे की जरूरत होती है और पैसे कमाने के लिए उन्हें काम करने की आवश्यकता होती है और अंततः वे खुद के लिए एक उपयुक्त नौकरी खोजते हैं। जब कोई विशेष आवश्यकता जीवित रहने के लिए जरूरी बन जाती है तो लोग उसे प्राप्त करने के तरीके खोज ही लेते हैं।
- (b) कोई भी देश अपने ऐतिहासिक धरोहरों को सुरक्षित रखने के लिए उसे राष्ट्रीय धरोहर घोषित करती है, ताकि उस स्थल का खास ध्यान रखा जा सके। क्योंकि किसी भी देश की पहचान उसकी पुरानी संस्कृति से ही होती है। इसी को ध्यान में रखते हुए यूनेस्को जो कि एक संस्था है ये भी हर वर्ष सभी देशों के सबसे जरूरतमंद धरोहरों को अपनी सूची में शामिल करती है और उसकी देखभाल और बचाने के लिए आर्थिक मदद भी करती है। हाल ही में यूनेस्को ने भारत की पिंग सिटी को विश्व धरोहर सूची में शामिल किया है, इसमें शामिल होनेवाला भारत का यह ग्यारहवां धरोहर बना।

Translate the Urdu passages into English (any one):

40

(Who opted Urdu in lieu of Bengali for Paper-I)

(a) عمل کے بعد رطل کا قدرتی قاعدہ ہے۔ شکر سال بھر تپسیا کرنے پر بھی جب قرض بے باق کرنے میں کامیاب نہ ہوا تو اس کی احتیاط مایوسی کی شکل میں بدل گئی۔ اس نے سمجھ لیا کہ جب اتنی تکلیف اٹھانے پر سال بھر میں ساٹھ روپے سے زیادہ جمع نہ کر سکا تو اب کون اُپائے ہے جس سے اس کے دو روپے جمع ہوں۔ جب سر پر قرض کا بوجھ ہی لدنا ہے تو کیا من بھر کیا سوا من کا۔ اس کی ہمت پست ہو گئی محنت سے نفرت ہو گئی۔ امید ہی حوصلہ پیدا کرنے والی ہے۔ امید میں رونق ہے، طاقت ہے، زندگی ہے۔ امید ہی دنیا کی متحرک کرنے والی قوت ہے۔ شکر مایوس ہو کر بے پرواہ ہو گیا۔ وہ ضرورتیں جن کو اس نے سال بھر تک ٹال رکھا تھا۔ اب دروازے پر کھڑی ہونے والی بھکاری نہیں تھیں۔ بلکہ سر پر سوار ہونے والی چڑیلیں تھیں جو اپنا چڑھا دلیے بغیر جان ہی نہیں چھوڑتیں۔ کپڑوں میں پیوند لگنے کی بھی ایک حد ہوتی ہے۔ اب شکر کو حساب ملتا تو وہ روپے جمع نہ کرتا۔ کبھی کپڑے لاتا اور کبھی کھانے کی کوئی چیز۔ جہاں پہلے تمباکو پیا کرتا تھا اب وہاں گانچہ اور چرس کا بھی چکا لگا۔ اسے اب روپے ادا کرنے کی کوئی فکر نہ تھی۔ گویا اس پر کسی کا ایک پیسہ بھی نہ تھا۔ پہلے لرزہ آجانے پر بھی وہ کام کرنے ضرور جاتا تھا۔ اب کام پر نہ جانے کا بہانہ تلاش کرتا ہے۔

(b) منگو کو چوان کو اپنے اڈے میں بہت عقل مند آدمی سمجھا جاتا تھا گو کہ اس کی تعلیمی حیثیت صفر کے برابر تھی اور اس نے کبھی اسکول کا منہ بھی نہیں دیکھا تھا لیکن اس کے باوجود اسے دنیا بھر کی چیزوں کا علم تھا۔ اڈے کے وہ تمام کو چوان جن کو یہ جاننے کی خواہش ہوتی تھی کہ دنیا کے اندر کیا ہو رہا ہے استاد منگو کی وسیع معلومات سے اچھی طرح واقف تھے، پچھلے دنوں جب استاد منگو نے اپنی ایک سواری سے اسپین میں جنگ چھڑ جانے کی افواہ سنی تو اس نے گاما چودھری کے پورے کاندھے پر تھکی دے کر مدبرانہ انداز میں پیش گوئی کی تھی ”دیکھ لینا چودھری! تھوڑے ہی دنوں میں اسپین کے اندر جنگ چھڑ جائے گی۔“ اور جب گاما چودھری نے اس سے یہ پوچھا تھا کہ اسپین کہاں واقع ہے تو استاد منگو نے بڑی متانت سے جواب دیا تھا۔ ”ولایت میں اور کہاں؟“ اسپین میں جنگ چھڑی اور جب ہر شخص کو اس کا پتہ چل گیا تو اسٹیشن کے اڈے میں جتنے کو چوان حلقہ بنائے ہوئے حقہ پی رہے تھے دل ہی دل میں استاد منگو کی بڑائی کا اعتراف کر رہے تھے اور استاد منگو اس وقت مال روڈ کی چمکیلی سطح پر تانگہ چلاتے ہوئے اپنی سواری سے تازہ ہندو مسلم فسادات پر تبادلہ خیال کر رہا تھا۔

Translate the Nepali passages into English (any one):

40

(Who opted Nepali in lieu of Bengali for Paper-I)

- (a) भारतको असल र जिम्मेवार नागरिकको हैसियतमा मैले सबैलाई सम्मान गर्नुपर्छ। मैले आफ्ना नागरिकलाई दाजुभाइ र दिदीबहिनीहरू जस्तै व्यवहार गर्नुपर्छ। मैले कानूनद्वारा लागु गरिएका सबै नियमहरूको पालन गर्नुपर्छ। मैले कुनै पनि कानून उल्लङ्घन गर्नु हुँदैन र अरूलाई पनि त्यसै गर्न प्रेरित गर्नु हुँदैन, मैले मेरो राष्ट्रमा कसैको विरुद्धमा कुनै अपराध सहनु हुँदैन र मैले भ्रष्टाचार विरुद्ध आवाज उठाउनु पर्छ, म इमानदार र वफादार हुनुपर्दछ।
- (b) भारत विविधतामा एकता भएको देश हो। यस देशमा विभिन्न संस्कृति र परम्परा भएका मानिसहरू बसोबास गर्छन्। भारतमा धेरै चाडपर्वहरू, उत्साह र आनन्दका साथ मनाइन्छ। भारतमा केही राष्ट्रीय चाडपर्वहरू पनि छन्। यी राष्ट्रीय चाडपर्वहरू देशका सबै मानिसहरूले देशभक्तिको साथ मनाउँछन्। भारतीय मूलका तर जीविकोपार्जनका लागि अन्य देशहरूमा बसोबास गर्ने मानिसहरूले पनि राष्ट्रीय पर्वहरू मनाउँछन्। भारतका राष्ट्रीय पर्वहरू हुन्—स्वतन्त्रता दिवस, गणतन्त्र दिवस र गान्धी जयन्ती इत्यादि।

